



Le Théâtre Sortie de Secours, en codiffusion avec le Théâtre Périscope, présente

SANTIAGO

Un texte de Hélène Robitaille ✨ Mise en scène de Philippe Soldevila



**Du 20 mars au 7 avril 2007 à 20 h (du mardi au samedi)
et le dimanche 1^{er} avril à 15 h au Théâtre Périscope**

Comédiens Frédéric Bouffard Christian Michaud Pierre Potvin Lucien Ratio
Marie-France Tanguay Marjorie Vaillancourt Réjean Vallée

Assistance à la mise en scène Marjolaine Guilbert Décor et Éclairages Christian Fontaine

Costumes Erica Schmitz Conception sonore Pascal Robitaille

Coordination des mouvements Harold Rhéaume Régie Katia Talbot Graphisme Philippe Jobin

Mot de l'auteure, Hélène Robitaille

Quand je m'éloigne de la « grande littérature », c'est toujours pour revenir à ma source la plus intime, c'est-à-dire les contes : ceux qui commencent par *il était une fois* et qui ne peuvent faire un pas sans magie, ceux qui ne voilent pas la mort - loin s'en faut - et qui pourtant s'achèvent par un baiser, un mariage et une ribambelle d'enfants.

J'ai peut-être écrit un drame à propos de quelques pèlerins lancés sur les routes de Compostelle, mais en essayant tout au long d'offrir à cette histoire les accents colorés du conte, dont les images nous hantent sans jamais nous quitter, justement parce qu'aucune « explication » ne les accompagne. Le conte est fait d'une série d'actions toutes importantes, saillantes, acérées.

Je ne prétends pas être parvenue avec *Santiago* à cette précision qui me chavire quand je relis les contes de mon enfance. Toutefois, je sais à présent que ce sont eux, mes « premiers contes », venus de Bohême comme *Hansel et Gretel* ou de l'*Ancien Testament* comme les histoires d'Abraham ou de Joseph, qui m'ont tirée en avant tout au long de l'écriture de cette pièce.



Photo : Louise Leblanc

J'ai voulu raconter l'histoire d'un assassin qui, peu à peu, recouvre sa dignité d'homme au fil du chemin : en effet, pas question pour moi, ces années-ci, de « barrer la route » à mon propre espoir de parvenir un jour à habiter mes grandes fautes avec justesse et compassion à mon propre égard.

Et je repense à ces finales souvent heureuses des contes de l'enfance. Rien de naïf ou de simpliste, il me semble, dans pareils dénouements. Bien au contraire, j'y vois l'irréductible appel de l'espoir : obstiné, souvent irrationnel, magique... et qui, m'éblouissant, force le mien.

Hélène Robitaille

Mot du directeur artistique du Théâtre Sortie de Secours et metteur en scène de *Santiago*, Philippe Soldevila

Le « Cycle d'Or » de Sortie de Secours

À l'occasion de sa 18^e année d'existence, Sortie de Secours lance officiellement, avec *Santiago*, sa nouvelle entreprise baptisée, non sans humour : le *Cycle d'Or* de Sortie de Secours. Dans le cadre de ce cycle « *de maturité et de lumière, vaguement mystique, résolument métaphysique* », Sortie de Secours a décidé de mettre en lumière quelques émouvantes tentatives de l'Homme pour joindre l'intime et le céleste; elle le fait d'abord au cœur d'une Espagne médiévale avec *Santiago* que vous verrez ce soir, puis renaissante avec notre prochaine production... à suivre!

Afin d'être encore une fois allègrement anachronique et de ne pas tomber dans le cynisme ambiant, c'est avec notre *Cycle d'Or* que nous témoignerons, avec humour et tendresse, de la beauté de certains gestes - mystiques? - que pose l'Homme en quête d'un sens à sa vie.

Santiago

Tout ça commence donc ce soir avec *Santiago*, dont l'écriture a été enfin confiée à Hélène Robitaille. Si je dis « enfin », c'est qu'il y a déjà de nombreuses années que cette auteure s'est joint à la compagnie, et que nous espérons tous, chez Sortie de Secours, trouver

enfin l'occasion de vous faire découvrir ce trésor qu'est Hélène Robitaille.

Ce trésor, nous devons avouer que Sortie de Secours le tenait bien caché, à Québec; nous avons **enfin** décidé de le partager.

Je souhaite de tout cœur que mon travail de mise en scène, conjugué à la générosité qui a habité tous les concepteurs et les comédiens du spectacle, puissent être à la hauteur de l'estime que nous lui portons tous; et si cela s'avère, que vous ne nous en vouliez pas trop d'avoir tant attendu...

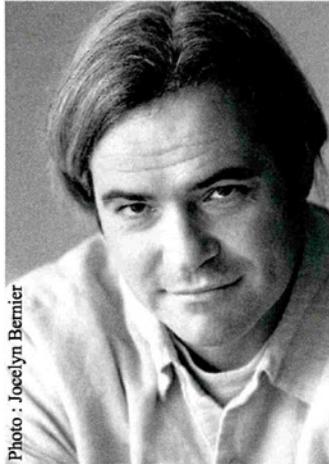


Photo : Jocelyn Bernier

Pour ce qui est du reste, de l'histoire de *Santiago*, de sa poésie, de sa toute simple beauté qui nous a enchantés, je vous laisse le plaisir de les découvrir vous-mêmes en accompagnant ces pèlerins dans leur chemin.

Bon voyage à tous! N'attachez pas vos ceintures et libérez votre cœur d'enfant, car pour moi, *Santiago* est un Conte, en ce sens qu'il met en scène nos espoirs les plus naïfs, et qu'il les confronte à la réalité la plus cruelle...

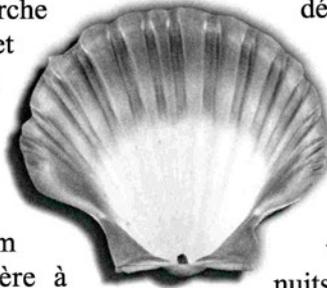
Philippe Soldevila

Mise en contexte

Le pèlerinage à Compostelle au XIII^e siècle

Proportionnellement, on sait qu'il y avait au XIII^e siècle autant de pèlerins sur les routes de France et d'Espagne que de touristes à l'heure actuelle! Et c'est toute l'Europe qui « pèlerinait » : les pauvres comme les riches, les bien-portants et les infirmes, les jeunes, les vieillards, les hommes et les femmes. Une Europe colorée et vivante, en marche vers un tombeau, une cathédrale et une coquille dont on espérait le salut de son âme...

À la fin du Haut Moyen Âge, privés par les Arabes nouvellement convertis à l'islam des routes qui menaient naguère à Jérusalem, les chrétiens se tournèrent peu à peu vers *Santiago de Compostela*. Ce sont les moines clunisiens qui orchestrèrent ce pèlerinage, autant pour compenser la perte de Jérusalem que pour redonner à l'Espagne une fierté et une identité chrétiennes, elle qui subissait le joug des Sarrasins et qui lentement amorçait sa *Reconquista*. Ils



l'organisèrent si bien en fait, qu'au bout d'à peine trois siècles, Santiago était devenu le symbole et le rendez-vous d'une foi lumineuse. Et même si le voyage demeurait fort périlleux (les pèlerins devaient entre autres affronter la fatigue, le froid, la pluie, les loups, les brigands, les torrents déchaînés, les Pyrénées et les maladies de toutes sortes!), néanmoins il prenait forme. Ainsi, tout le long des routes principales on trouvait des hôtelleries, des commerces utiles aux pèlerins, des églises avec leurs reliques qu'il fallait vénérer, des bordels pour égayer les nuits, et des auberges (espagnoles!) où se côtoyaient des gens venus de partout.

Si les chevaliers partaient en Croisade, le reste de l'Europe avait le regard tourné vers Saint-Jacques (Santiago) et admirait ceux qui, rentrés au pays, arboraient sur leur manteau la petite coquille.



Les comédiens



Photo : Yan Turcotte

Frédéric Bouffard
Jacquot



Photo : Maude Chauvin

Christian Michaud
Jehan, Adrian, Basilio



Photo : Mélanie Charest

Pierre Potvin
Eugenio dit Le Lent

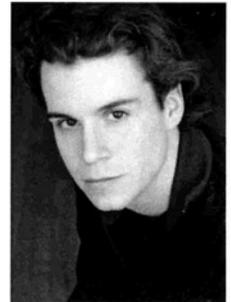


Photo : Maude Chauvin

Lucien Ratio
Daniel, Petit-Jacquot



Photo : Julie Leger

Marie-France Tanguay
Emilia, Begonia



Photo : Nicola-Frank Vachon

Marjorie Vaillancourt
Marta, Maïté



Photo : Sophie Grenier

Réjean Vallée
Ambrosio

Les concepteurs :

Hélène Robitaille - texte

Philippe Soldevila - mise en scène

Christian Fontaine - décor et éclairages

Erica Schmitz - costumes

Pascal Robitaille
musique et environnement sonore

Harold Rhéaume
coordination des mouvements

Équipe de production :

Julie Marie Bourgeois - direction de production

Marie-Ève Charlebois
coordination et communications

Marjolaine Guilbert
assistance à la mise en scène

Philippe Jobin - graphisme

Katia Talbot - régie



Mandat artistique du Théâtre Sortie de Secours

Privilégier la création d'œuvres originales inspirées de l'art, de la littérature, des mythes et des rites étrangers.

Initier des projets artistiques et les développer par le biais de collaborations extérieures, ceci afin de se ressourcer auprès de cultures et d'artistes étrangers, et ainsi élargir nos horizons.

Se rapprocher d'un théâtre plus humain et universel en mettant en relief les marques et les enjeux liés à ce que l'on nomme -faute de mieux- le « métissage culturel ».

Développer un volet de traductions et d'adaptations d'œuvres originales hispaniques.

Permettre aux productions de la compagnie de connaître un rayonnement et une diffusion adéquats par le biais de tournées. Retravailler ainsi les productions s'avérant les plus concluantes artistiquement, pour ensuite les représenter à nouveau à l'extérieur.

Théâtrogaphie du Théâtre Sortie de Secours

Le Théâtre Sortie de Secours a 18 ans.

2005-2007 Collaboration à *Conte de la Lune*, de Philippe Soldevila,
inspiré de Pere Calders.

2004-2006 *Bhopal*, de Rahul Varma.

2004 *¡Anarquista!*, de Simone Chartrand.

2002-2003 Collaboration à *Ma famille*, de Carlos Liscano.

2001-2003 *Chroniques de la vérité occulte*, d'après l'œuvre de Pere Calders,
dans une traduction et adaptation de Philippe Soldevila.

2000 *Le Temple*, de Pierre-Yves Lemieux.

1999-2003 Collaboration à *Pour une fois*, de Herménegilde Chiasson.

1997-2001 *Exils*, de Robert Bellefeuille et Philippe Soldevila.

1995- 2000 *Le Miel est plus doux que le Sang*, de Simone Chartrand et
Philippe Soldevila.

1989-1990 *Tauromaquia*, de Simone Chartrand et Antoine Laprise.

★ Un énorme merci ★

À toute l'équipe du Théâtre Périscope
L'Annexe et son équipe
Astuce (construction du décor)
Janie Gagnon (Annie et Sophie)
Marie-Ginette Guay
Louis-Philippe Lampron
Marie-France Larivière
Patrick Ouellet (premières lectures)
Anne-Marie Provencher (Fenêtres de la création théâtrale)
Madame Louise Robitaille Roy, historienne de l'art
Théâtre des Fonds de Tiroirs



Théâtre Sortie de Secours



Succursale St-Jean-Baptiste
C.P. 70005
Québec QC G1R 6B1

Contact :

Marie-Ève Charlebois | Téléphone : (418) 524-4648
coordonnatrice générale | Courriel : marie-eve@sira-ba.com
et responsable des communications

